



MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*

por Nuestra Señora de Perpetuo

Socorro devoción y bendición

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

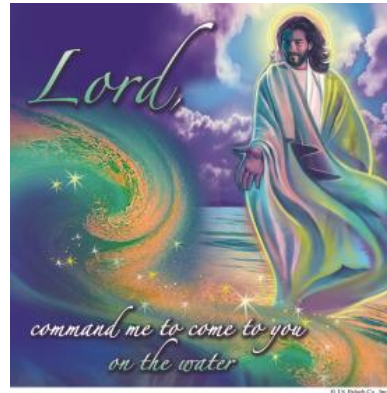
SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitacion

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

Elijah recognized the voice of God not in the strong and heavy wind, not in the earthquake, and not in the fire, but in a tiny whispering sound. May we find enough quiet in our clamorous world to hear His voice and discern what He is calling us to do and be.

Elías reconoció la voz de Dios no en el viento fuerte y poderoso, no en el terremoto y no en el fuego, sino en un pequeño sonido de susurro. Que nosotros encontremos silencio suficiente en nuestro mundo clamoroso para escuchar Su voz y percibir lo que Él nos está diciendo que hagamos y seamos.

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue

San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



© J. S. Paluch Co., Inc.

Nineteenth Sunday in Ordinary Time August 9, 2020

Truth shall spring out of the earth, and
justice shall look down from heaven.

— Psalm 85:12

August 9, 2020



Masses
for the week

August 16, 2020

SAT 08/08	4:00 pm	For the Parishioners
SUN 08/09	8:00 am	Rodrigo & Petra Andres (Anniv.) Roma Day (L, Tks)
	9:30 am	Peter Tommy Tran-Nguyen (L, B-Day) Lolita Sta Ana (L, Tks)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	For the Parishioners
	12:30 pm	Marcelo Sanchez (D) Maria Magdalena Escobar Muro (D) Paty Diaz Muro (L, Healing)
MON 08/10	7:00 am	Santos Agpoon (D) Ernest Garduno (D)
TUE 08/11	7:00 am	Ernie & Eleanor Garibaldi (D) Agnes Thuy-Vi Nguyen (D)
WED 08/12	7:00 am	Maria Phan Nguyen (D)
	5:30 pm	Hospicio Jr. & Hilaria Lamayo (D)
THUR 08/13	7:00 am	Conchita Ecarma Kapalac (D, Anniv.) Giovanni Ponce (L, B-Day) Jay dela Cruz (L, B-Day)
FRI 08/14	7:00 am	Charlie Borg (D, Anniv.) Maria To Nguyen (D, Anniv.)
SAT 08/15	7:30 am	Busuttill & Chetcuti Families (D) Ermila Garduno (D, 5th Anniv.) Anna Nhung Tran (D, Anniv.) Heinrich Santos (D)
	4:00 pm	Cesar Gonzalez (D, B-Day) Constancia Sta Ana Family (D) Mateo Santos (D, Anniv.) Christine & Piers Ouano-Dodd (L)
SUN 08/16	8:00 am	All Souls in Purgatory Santos, Galit, & Barbudo Families (D)
	9:30 am	Joaquin Ouano Sr. (D, B-Day) Mark & Aya Corpuz (special intention)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Diego, Ernesto, & Laura Partida (L) Horacio Barajas (D) Juan Luis Guzman (D, Anniv.)
	12:30 pm	For the Parishioners

ATTENTION: Indoor gatherings are not currently permitted under the San Francisco County Public Health Order. For this reason, all churches in San Francisco have been asked to suspend public Masses indoors. Until further notice, all scheduled weekday and weekend masses at Church of the Visitation will be closed to the public. We will be returning to the livestream schedule that was in place at the start of the pandemic (see below). Only those people necessary to serve the Mass and livestream it will be allowed to attend (no more than 12). Obligation to attend Sunday Mass remains under Dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home.

ATENCIÓN: Las reuniones en interiores no están permitidas actualmente bajo la Orden de Salud Pública del Condado de San Francisco. Por esta razón, se ha pedido a todas las iglesias en San Francisco que suspendan misas públicas. Hasta nuevo aviso, todas las misas programadas entre semana y fines de semana en la Iglesia de la Visitación estarán cerradas al público. Regresaremos al horario de transmisión en vivo que estaba vigente al comienzo de la pandemia. Solo aquellas personas necesarias para servir a la Misa y la transmisión en vivo podrán asistir (no más de 12). La obligación de asistir a la Misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se eliminen las restricciones y limitaciones. Pero deben guardar el Día del Señor de otras maneras, en casa.

LIVESTREAM SCHEDULE FOR THE WEEK:

Masses and devotions are livestreamed via:
Facebook Live—www.facebook.com/sfvisitation
YouTube—<https://bit.ly/2VINhG2>

MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

FRIDAY:

8:00 p.m. Assumption Vigil Mass (Vietnamese)

SATURDAY:

THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

7:30 a.m. Assumption Mass (English)

SUNDAY:

9:30 a.m. English Mass

5:00 p.m. Vietnamese Mass

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

**CHURCH IS OPEN DAILY FROM 11:00 AM TO 1:00 PM.
CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT ONLY.**

To offer an intention, contact the Parish Office at least two weeks in advance of the desired date. Donation: \$10



The Assumption of the Blessed Virgin Mary is traditionally a Holy Day of Obligation in the Catholic Church, but as it falls on a Saturday this year (August 15th), it is not required for you to attend Mass.

TODAY'S READINGS

First Reading — The LORD said to Elijah: “Stand on the mountain; the LORD will be passing by” (1 Kings 19:9a, 11-13a).

Psalm — Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation (Psalm 85).

Second Reading — To the Israelites belong the covenants, the law, and the patriarchs; and from them comes the Christ (Romans 9:1-5).

Gospel — As Jesus walked on the sea, the disciples were terrified (Matthew 14:22-33).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: 2 Cor 9:6-10; Ps 112; Jn 12:24-26
- Tuesday: Ez 2:8 — 3:4; Ps 119; Mt 18:1-5, 10, 12-14
- Wednesday: Ez 9:1-7; 10:18-22; Ps 113; Mt 18:15-20
- Thursday: Ez 12:1-12; Ps 78; Mt 18:21 — 19:1
- Friday: Ez 16:1-15, 60, 63 [59-63]; Is 12; Mt 19:3-12
- Saturday: Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Ps 132;
1 Cor 15:54b-57; Lk 11:27-28
Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Ps 45;
1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56
- Sunday: Is 56:1, 6-7; Ps 67; Rom 11:13-15, 29-32;
Mt 15:21-28

ONLINE COURSE: THE LIFE & WORK OF ST. JUNÍPERO SERRA

Join Andrew A. Galvan, a descendant of the native tribes of the Bay Area, president of the board of directors of the Ohlone Indian Tribe, and Curator of Old Mission Dolores, for four weekly meetings, to explore the life and work of Franciscan missionary **Junipero Serra**, who in 2015 was canonized a saint. Scholars recognize Fr. Serra as a zealous missionary, a prudent administrator, and a fearless defender of the human rights of his Indian charges. The course is an initiative of the Archdiocesan School of Pastoral Leadership, which plans to relaunch officially in the fall. The Zoom meetings will be on **Tuesdays, August 11, 18, 25, & September 1** at 7:00 pm. For complete information and to register for the course, visit the webpage, sfarch.org/junipero. If you have questions, please contact Deacon Fred Totah, Director of the Office of Pastoral Ministry, at (415) 614-5504 or totah.fred@sfarch.org.

Weekly Collections

COLLECTION TOTALS FOR THE WEEK WILL
BE POSTED IN THE NEXT BULLETIN.

*Contributions can be made by mail, in person, or online
at sfarch.org/lifeline. Thank you for your generosity!*

A “LITTLE” FAITH

In Matthew’s Gospel, Peter often serves as a representative of Jesus’ other disciples, and of all who strive to follow Jesus. When Peter desires to imitate Jesus by walking on the water in the middle of the storm, maybe wishing to show how strong his faith is, he encounters his own limitations and his need to be rescued by Jesus. Jesus then says to Peter, with tenderness as well as with challenge, “O you of little faith.” Jesus accepted the fragile and limited faith of Peter and the other disciples and loved them unconditionally.

The early church identified with Peter, as people with a “little” faith. Their faith was not fully mature, or as extraordinary as others’ faith might seem to be. But they knew that their faith, however small or imperfect, was real and true. We might remember that our own “little” faith is cherished by God. God loves us as we are, and always seeks to form us toward a fully mature Christian life of faith.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

WEBINAR ON CARING FOR SOMEONE WITH ALZHEIMER’S DISEASE

Vic Mazmanian will offer a free webinar for caregivers of Alzheimer’s patients: **“Dementia, a Faith Perspective: Struggling to Find Purpose on a Journey You Didn’t Choose.”** Vic has acquired great expertise in the area of Alzheimer’s, both personally and professionally, and is a long-time advocate, speaker, and facilitator of Alzheimer’s support groups. He will offer insight, strategies, and hope for those who are caring for loved ones with the disease. Vic has spoken at churches around the Bay Area and received rave reviews for his knowledge and compassion. The webinar will be on **Tuesday, August 11th** from 7:00 to 8:15 pm. For more information and to register, go to: <https://tinyurl.com/yyjw9amj>. If you have questions, contact Ed Hopfner, Office of Marriage and Family Life, at (415) 614-5547 or Hopfner@sfarch.org.

MARRIAGE ENCOUNTER ONLINE: “RESTORE, REKINDLE, RENEW”

For nearly 50 years, **Worldwide Marriage Encounter** (WWME) has helped married couples grow in their love for each other, for God, and for our Church. Married couples: Take time out from the pressures of work and everyday responsibilities. Take the opportunity to talk with that special someone who loves you. In addition to the traditional weekend getaway, WWME offers a new virtual experience called “Restore, Rekindle, Renew Enrichment” (Virtual 3RE), with online meetings over a three-week period. Upcoming WWME events are:

- **August 13th–September 2nd:** an online experience with Virtual 3RE; This is a series of 7 weekly sessions of roughly 2.5 hours each
- **November 13th–15th:** currently planned as an in-person weekend in San Jose, CA

For more information, visit our website, sanjosewwme.org, or contact Ken and Claranne at (408) 782-1413 or applications@sanjosewwme.org.

**LIVESTREAM ORDINATION OF
NINE NEW DEACONS**

On **Saturday, August 15th**, nine men from the three counties of the Archdiocese will be ordained permanent deacons, having completed several years of study and discernment for this vocation in pastoral service. Archbishop Cordileone will be the principal celebrant and will ordain the men. The liturgy, planned for St. Pius Church in Redwood City, will be held outdoors and will not be open to the public because of governmental public-health regulations. It will be livestreamed at 10:00 am. If public-health regulations change, information will be updated on our website. To see the livestream or learn more, please visit the webpage: sfarch.org/events/daemon-ordinations-2020.

**MONTHLY MEETINGS FOR MEN
DISCERNING A PRIESTLY VOCATION**

Monthly meetings for men interested in exploring a vocation to the priesthood have been on hold since March. Now they will resume: for San Mateo County on the first Monday of each month; for San Francisco County on the third Monday. The meetings will be online via Zoom or possibly in-person (to be determined). Any man interested in participating should contact one of the priests below:

First Monday Meetings: St. Pius X Church, Redwood City; Fr. Tom Martin: martin.thomas@sfarch.org

Third Monday Meeting: Church of the Visitacion, San Francisco; Fr. Cameron Faller: faller.cameron@sfarch.org

**DUGGAN'S
SERRA MORTUARY**

Proudly Serving Church of the Visitacion

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500

“My Funeral, My Cremation, My Way®”
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S

VALENCIA STREET

SERRA MORTUARY

*The Duggan Serra Family
Se Habla Español*

*Personalized Service
Most Reasonable Cost*

1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE

2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134

(415) 587-8410

(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

GRIEF AND CONSOLATION MINISTRY

A word to those who grieve: To hope, even if we cannot see our loved ones before they die, to touch them and tell them how much they are loved and will be forever remembered is an act of deep trust in God's forever presence in us and among us. In grief we join hearts if not hands; it is our faith and trust that God is with us in all who will give us words of understanding and encouragement...a presence of the reality of God in our midst. The Archdiocese of San Francisco offers many parish-based support groups and events led by trained facilitators. Do not hesitate to reach out for grief accompaniment. For resources or assistance in the time of loss, please visit the webpage at sfarch.org/grief; or contact Sr. Toni Lynn Gallagher RSM, Bereavement Coordinator, at tlgallagher@mercywmw.org or (415) 317-4436.

**RETIRO PARA MUJERES: SANACIÓN
DESPUES DE UN ABORTO**

La Arquidiócesis de San Francisco patrocina el Proyecto Rachel, que ayuda a mujeres y hombres a sanar el dolor del aborto y a encontrar el camino hacia la paz y la reconciliación. Nos complace ofrecer un retiro de mujeres para **Sanación Después del Aborto**, en español, el **sábado 22 de agosto**. Será dirigido por el padre Armando Gutiérrez y se llevará a cabo al aire libre en un lugar confidencial en el condado de San Mateo. Tenemos una capacidad limitada ya que estamos cumpliendo estrictamente con los protocolos de COVID-19. Para obtener más información o para registrarse, vaya al link sfarch.org/raquel. Los interesados también pueden llamar al (415) 614-5567 o enviar un correo electrónico a proyect Rachel@sfarch.org. El costo es una donación de \$50, sin embargo esta puede ser exenta para quien no pueda pagarla. Todas las consultas se mantienen confidenciales.

SCHOOL OF RELIGION (CCD)

The Religious Education Program will start the 2020-21 school year remotely with Distance Learning. The plan is to continue with Distance Learning during the fall, or until we are allowed to return to in-person instruction. Classes will begin in September, after the Labor Day Holiday. If you are interested in enrolling your child or children into the Religious Education Program at Church of the Visitacion, contact the Coordinator, Ms. Vina Calalo, at (415) 342-7289 or call the Parish Office at (415) 494-5517. For classes at OLG Mission, contact Ms. Nancy Lacsamana. The Registration Form will be made available online as a fillable document that can be emailed back to the respective Coordinator.

2020 ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Thank you to all who have already participated in the **Archdiocesan Annual Appeal**. Your gifts have helped our Church continue helping those who need and depend on the ministries & services of the Archdiocese. We have collected **\$21,088** of our goal of **\$43,000**. OLG Mission has collected **\$2,534** of their goal of **\$4,520**. Please consider making a gift if you have not already done so. Drop off your gift to the office or donate at sfarch.org/aaa.

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.